

les bas-fonds

Suisse
2000
Couleur/Farbe/Colour

35 mm
80'

Réalisateur/Regie/Director
Denise Gilliland

Image/Bild/Photography
Patrice Cologne & Hans Meier

Son/Ton/Sound
Jérôme Ayasse

Montage/Schnitt/Editing
Karin Sudan

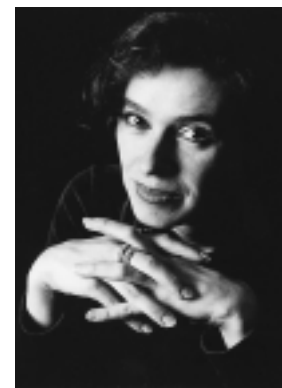
Production/Produktion
PCT cinéma-tv
Pierre-André Thiébaud
Les Rappes
1921 Martigny-Combe – Suisse
Tél. + 41 87 880 28 10
Fax + 41 87 880 28 11

Coproduction/Ko-Produktion
Au Large de l'Eden, Paris

Droits mondiaux/
Weltweite Rechte/
Worldwide copyright
PCT cinéma-tv
Pierre-André Thiébaud
Les Rappes
1921 Martigny-Combe – Suisse
Tél. + 41 87 880 28 10
Fax + 41 87 880 28 11
pat@cortex.ch



Photo: Jean-Paul Lopez



Distribution Suisse
PCT cinéma-tv
Pierre-André Thiébaud
Les Rappes
1921 Martigny-Combe – Suisse
Tél. + 41 87 880 28 10
Fax + 41 87 880 28 11
pat@cortex.ch

**Filmographie/
Filmografie/Filmography**
Angelo Donadoni, 1986
Sida, 1989
Le 4^e pouvoir: la création audiovisuelle, 1990
Parole de prof!, 1991
La main tendue, 1991
Mon père, cet ange maudit, 1994
Femmes du «No Future», 1996 (*Visions du Réel* 1996)
Alain comme les autres, 1997
Heidi Forever, 1998

les bas-fonds

Lorsque Serge Sándor entreprend de mettre en scène à Paris la pièce *Les bas-fonds* de Gorky avec un groupe de non professionnels issus de la rue, la réalisatrice suisse Denise Gilliland se propose de filmer la lente préparation de ce spectacle. Au fil des saisons, elle devient le témoin de ce projet dont l'objectif n'est pas de faire de ces hommes et femmes des comédiens, mais de leur fournir de nouvelles motivations et une réelle confiance en leur capacité à redevenir acteurs de leur vie. Denise Gilliland suit les répétitions et noue par ailleurs des relations privilégiées avec certains des participants qui acceptent alors de lui dévoiler la réalité de leur quotidien. Jamais cependant elle ne questionne ses interlocuteurs sur le pourquoi de leur vie cassée, respectant le fait que les différents acteurs souhaitent qu'on leur épargne cette exploitation de leurs peines. Elle capte simplement avec respect ce qu'ils sont au présent et surtout ce qu'ils deviennent au fil des mois. Xavier a trouvé une formation; Pascal a repris goût à la lecture; Jean-Paul affirme reprendre confiance en autrui: voilà autant d'événements forts, de marques évidentes de progrès. Pour une fois le présent ne vide pas ces hommes de toute substance, il leur donne au contraire des armes et surtout des mots. D'ailleurs les séquences tournées dans les couloirs du métro où ils s'approprient et récitent des extraits de la pièce, soulignent combien ce passage à la parole, à l'acte, n'est pas seulement théorique ou théâtral, mais bien réel, quotidien. L'une des grandes qualités de ce documentaire est d'éviter tout dogmatisme. En choisissant de ne pas occulter le relatif, le tendu, les coups de gueule et les coups de poings, *les bas-fonds* traque la réalité de cette initiative. En cela il faut noter la qualité du montage qui tisse, sans ajout de voix off, un récit soigné où se mêlent le personnel et le collectif, les faits et leur analyse. Le film se termine par les représentations au théâtre de Chaillot et laisse entrevoir les incertitudes du lendemain, qui malgré le bonheur de l'instant demeurent terriblement présentes dans l'esprit de chacun des intervenants. (yow)

les bas-fonds

Als Serge Sándor sich anschickte, in Paris mit einer Gruppe Laien von der Strasse Gorkis Stück *Les bas-fonds* zu inszenieren, schlug ihm die Schweizer Regisseurin Denise Gilliland vor, die langsame Vorbereitung dieses Schauspiels zu filmen. Im Laufe der Jahreszeiten wurde sie so Zeugin dieses Projekts, dessen Ziel nicht darin bestand, die beteiligten Männer und Frauen zu Schauspielern zu machen, sondern ihnen neue Motivationen zu geben und ein echtes Vertrauen in ihre Fähigkeit, wieder zu Akteuren ihres Lebens zu werden. Denise Gilliland verfolgt die Proben und knüpft auch enge Beziehungen zu einigen der Mitspieler, die dann bereit sind, ihr die Wirklichkeit ihres Alltags preiszugeben. Dabei fragt sie ihre Gesprächspartner jedoch nie über die Gründe für ihr zerstörtes Leben aus, sondern respektiert den Wunsch der verschiedenen Schauspieler, ihnen eine solche Ausbeutung ihrer Leiden zu ersparen. Sie hält ganz einfach mit Achtung fest, was sie jetzt sind und vor allem, was sie im Laufe der Monate werden. Xavier hat eine Ausbildung gefunden; Pascal hat wieder Spass am Lesen; Jean-Paul stellt fest, dass er wieder Vertrauen zu den Anderen hat: All dies sind bedeutungsvolle Ereignisse, offensichtliche Zeichen von Fortschritt. Für einmal entleert die Gegenwart diese Menschen nicht all ihrer Substanz, sondern gibt ihnen im Gegenteil Waffen und vor allem Worte. Dabei zeigen gerade die Szenen in den Gängen der Metro, wo sie Ausschnitte aus dem Stück lernen und zitieren, wie sehr dieser Übergang zum Wort, zur Tat, nicht nur theoretisch oder theatralisch, sondern real, alltäglich ist. Eine der grossen Qualitäten dieses Dokumentarfilms liegt darin, dass er jeglichen Dogmatismus vermeidet. Ohne das Relative, das Gespannte, die verbalen und handfesten Auseinandersetzungen auszuklammern, verfolgt *les bas-fonds* die Realität dieses Unterfangens. Dabei ist auch die Qualität des Schnitts zu erwähnen, der ohne Zugabe einer Off-Stimme eine gepflegte Erzählung webt, in der sich das Persönliche und das Kollektive, die Tatsachen und ihre Analyse miteinander mischen. Der Film endet mit den Aufführungen im Théâtre de Chaillot und lässt die Unsicherheiten der Zukunft erahnen, die trotz des momentanen Glücks im Geiste jedes Mitspielers schrecklich gegenwärtig bleiben. (yow)

les bas-fonds

When Serge Sándor decided to stage Gorky's play *The Lower Depths* in Paris using a group of nonprofessional actors from the streets, Swiss film-maker Denise Gilliland offered to film the long preparation of the show. As the seasons went by, she became the witness of this project, which was not designed to make theatre actors of these men and women but to give them a fresh sense of motivation and the true conviction that they could once again become the actors of their own lives. Denise Gilliland attended the rehearsals and developed close relationships with some of the participants, who agreed to reveal to her the reality of their everyday lives. But she never questions her interlocutors about the reasons why their lives were broken, in accordance with their own desire to be spared the exploitation of their distress. She simply captures, respectfully, the reality of who they are and more especially the changes that have taken place in them over the months. Xavier has found a training course; Pascal has started to enjoy reading again; Jean-Paul says he has regained the ability to trust other people. These are important events, and clear signs that progress is being made. For once, the present does not empty these men of their substance. On the contrary, it arms them, especially with words. And the scenes shot in the corridors of the Metro in which they recite extracts from the play underline how much their newly-acquired words and actions are not merely theoretical or theatrical but very real and used by them in everyday life. One of the great qualities of this film is that it avoids all dogmatism. By choosing not to ignore the tensions, the arguments and the fights, *les bas-fonds* sticks to the reality of what actually happened. Mention must be made here of the quality of the editing which, without the addition of any voice-over, weaves a carefully constructed film in which the individual and the collective, the facts and their analysis, are all intertwined. The film ends with the performances at the Chaillot theatre and gives a glimpse of the protagonists' uncertainties about what will happen afterwards – uncertainties which, despite the happiness of the moment, are terribly present in all their minds. (yow)